

CWF Assessment in Rakhine State

1.1 Date of the Survey စာရင်းကောက်ယူရက် *

yyyy-mm-dd

1.2 Start time of the Survey စာရင်းကောက်ယူစဉ်နံနက် *

hh:mm

1.3 GPS Coordinate မိမိစာရင်းကောက်ယူနေရာ ကိုသိသည့် ဝေရာအား မှတ်တမ်းတင်ရန်
GPS coordinates can only be collected when outside.

latitude (x.y °)

longitude (x.y °)

altitude (m)

accuracy (m)



1.3 a. Please describe Shelter Name, but If not Camp fill to (0). အဆောက်အအုံအမည် (အကယ်၍ စခန်းမဟုတ်ပါက (၀) ဟုမှတ်တမ်းတင်ပါ။ *



1.3 b. Please describe room Name, but If not Camp fill to (0). အခန်းအမည် (အကယ်၍ စခန်းမဟုတ်ပါက (၀) ဟုမှတ်တမ်းတင်ပါ။ *



1.5 (Question) What is the name of the interviewer team? အတူတူလုပ်ဆောင်သူအဖွဲ့အမည် *

- Group 1 အဖွဲ့ ၁
- Group 2 အဖွဲ့ ၂
- Group 3 အဖွဲ့ ၃
- Group 4 အဖွဲ့ ၄
- Group 5 အဖွဲ့ ၅
- Group 6 အဖွဲ့ ၆

1.18 (Question) What is your age? (မေးချမနုဏ္ဏားရနုဏ္ဏ) သငဏ္ဏ၏အသကဏ္ဏ ဘယဏ္ဏလောက္ခီပီလဲ။

*



1.19 (Observation) What is your gender? ကိ်ာ်း၊ မ အား အျမဏ္ဏချဖုဏ္ဏ မွတ္တိ။

*

1 Male အမ်ိ်းသား

2 Female အမ်ိ်းသမိ်း

1.20 (Question) What is your ethnicity? (မေးချမနုဏ္ဏားရနုဏ္ဏ) သငဏ္ဏ၏လူမ်ိ်းစု

*

1 Rakhine ရခိုဏ္ဏ

2 Muslin မြိတ္တလဏ္ဏ

3 Other အျား

98 Don't Know မသိပါ။

1.21 Consider the member of the household who is the primary caretaker of the household. The primary caretaker is the person who manages the day-to-day household activities like preparing food and water for the household members. မိသားစုအကြဏ္ဏားကြဏ္ဏ မိသားစုကို အဓိကကညုဏ္ဏရွပ်စောဏ္ဏောက္ခီကို စညုဏ္ဏားစားပါ။ အဓိကကညုဏ္ဏရွပ်စောဏ္ဏောက္ခီသည် မိသားစုဝတ္တုးလံုးအကြဏ္ဏ အစားအစာပုဏ္ဏ ဝေသာကဏ္ဏရေပုဏ္ဏမပါကွံသို အိမ်မပါကိ်စေ်းကို နေ့စညုဏ္ဏ စိမ်နုဏ္ဏခြံရသူ့ဖုဏ္ဏ။

*

OK

1.22 (Question) Is the primary caretaker of the household able to read and write? (မေးချမနုဏ္ဏားရနုဏ္ဏ) အဓိကကညုဏ္ဏရွပ်စောဏ္ဏောက္ခီသည် စာရေးပိ်းဏ္ဏ၊ ဖာဏ္ဏပိ်းဏ္ဏ ဖုဏ္ဏရိသလား။

*

Yes ဟုတ္တိသည်။

No မဟုတ္တိ။

1.23 (Based on observation) what is the socio-economic status of the household? (လော့ရနုဏ္ဏ) သတ္တိပိ်းမိသားစု၏ လူနေမှု အေ့ချအေ့ကို ဖာဏ္ဏပုပါ။ နိမဏ္ဏးသာ ဖုဏ္ဏညုဏ္ဏံုဏ္ဏ၊ ပိ်းမဏ္ဏးပါးမူ အေ့ချအေ့။

*

1 Rich နိမဏ္ဏးသာ ဖုဏ္ဏညုဏ္ဏံုဏ္ဏသည်။

2 Medium အသတ္တုတုဏ္ဏ

3 poor ဆဏ္ဏးရဲသည်။

4 Poorest အလုဏ္ဏမဏ္ဏ ဆဏ္ဏးရဲသည်။

DIARRHEA မမဏ္ဏးပိ်းကဏ္ဏမမဏ္ဏးလေ့တအေ့ကကဏ္ဏး လော့လာချဏ္ဏး။

*

OK

2.1 Now we would like to talk about each member that is currently living at the household and whether they have had a recent diarrhea illness, including you. We will start with the youngest member of the household and then proceed to the oldest member. ယခု သတ္တိပိ်းမိသားစုဝတ္တုစောဏ္ဏောက္ခီအေ့ကကဏ္ဏးကို အညုဏ္ဏးငယဏ္ဏ မေးချမနုဏ္ဏားလိုပါသည်။ မိသားစုဝတ္တုကြဏ္ဏ မကကသေးမိက သတ္တိပိ်းအဝဏ္ဏ ဝမဏ္ဏးပိ်းကဏ္ဏမမဏ္ဏးလေ့တရောဂါ ဖုဏ္ဏစူးသူအေ့ကကဏ္ဏးမေးချမနုဏ္ဏားလိုပါသည်။ အငယဏ္ဏ ဆံုး မိသားစုဝတ္တု အကိ်းဆံုးမိသားစုဝတ္တု အစညုဏ္ဏကဏ္ဏ လော့ချဆိုပေးပါ။

*

OK

2.11 (Question) Has this person experienced diarrhea over the past 1 week? Diarrhea is defined as when loose/watery stool is experienced at least 3 times within a 24 hour period. (မေးပူမနုစားရနုစ) ထိုသူသည် လွန်ခဲ့သောတစ်ပတ်အတွင်း ဝမ်းဗိုက်ကပ်ဝမ်းဗိုက်ဝေလံတရောဂါ ဖြစ်ပွားပါသလား။ ဝမ်းဗိုက်ကပ်ဝမ်းဗိုက်ဝေလံတရောဂါ ဆိုသည်မှာ အရည်ထူပါးစားမိတ်း ၂၄နာရီအတွင်းတွင် ၃ကြိမ် မနုစားပူမနုစားထက်ပိုများစွာကို ဆိုလိုပါသည်။ (ဝမ်းဗိုက်ကပ်ဝမ်းဗိုက်ဝေလံတရောဂါ ခြံ့ချမ်းမပါ ကာခံချမ်းကို ပူပါ)

- Yes ဖြစ်ပွားပါသည်။
- No မဖြစ်ပွားပါ။
- Don't Know မသိပါ။

*

2.12 (Question) Have we completed all household members currently living at the household? (မေးပူမနုစားရနုစ) အိမ်ထောင် လက်ရှိနေထိုင်သော မိသားစုဝင်အားလုံးကို ကုန်ဆုံးပုံစံဖြင့်။

- Yes အကုန်ပြီ။
- No မကုန်ဆုံးသေးပါ။

*

2.13 (Question) Person # 3 What is the name of the next oldest member of the household? (မေးပူမနုစားရနုစ) နံပါတ် (၃) မိသားစုဝင် နောက်ထပ်ထဲထဲကထဲ၏အမည် မညွှန်ပါ။

- OK

*

2.14 (Question) What is the age of this person?/ (မေးပူမနုစားရနုစ) ထိုသူ၏အသက် မညွှန်ပါ။

*

2.15 (Question) What is the highest grade of education completed by this person? (မေးပူမနုစားရနုစ) ထိုသူ၏ အမြင့်ဆုံးဆုံးပေးသော အဆင့်အတန်းကို ဖော်ပြပါ။ (ပညာမသင်သူအားလုံးကို "0" ဟုရေးပါ)

*

2.16 (Question) Has this person experienced diarrhea over the past 1 week? Diarrhea is defined as when loose/watery stool is experienced at least 3 times within a 24 hour period.(မေးပူမနုစားရနုစ) ထိုသူသည် လွန်ခဲ့သောတစ်ပတ်အတွင်း ဝမ်းဗိုက်ကပ်ဝမ်းဗိုက်ဝေလံတရောဂါ ဖြစ်ပွားပါသလား။ ဝမ်းဗိုက်ကပ်ဝမ်းဗိုက်ဝေလံတရောဂါ ဆိုသည်မှာ အရည်ထူပါးစားမိတ်း ၂၄နာရီအတွင်းတွင် ၃ကြိမ် မနုစားပူမနုစားထက်ပိုများစွာကို ဆိုလိုပါသည်။ (ဝမ်းဗိုက်ကပ်ဝမ်းဗိုက်ဝေလံတရောဂါ ခြံ့ချမ်းမပါ ကာခံချမ်းကို ပူပါ)

- Yes ဖြစ်ပွားပါသည်။
- No မဖြစ်ပွားပါ။
- Don't Know မသိပါ။

*

2.17 (Question) Have we completed all household members currently living at the household? (မေးပူမနုစားရနုစ) အိမ်ထောင် လက်ရှိနေထိုင်သော မိသားစုဝင်အားလုံးကို ကုန်ဆုံးပုံစံဖြင့်။

- Yes ကုန်ဆုံးပါပြီ။
- No မကုန်ဆုံးသေးပါ။

*

2.18 (Question) Person # 4 What is the name of the next oldest member of the household?(မေးပူမနုစားရနုစ) နံပါတ် (၄) မိသားစုဝင် နောက်ထပ်ထဲထဲကထဲ၏အမည် မညွှန်ပါ။

- OK

*

2.19 (Question) What is the age of this person? (မေးချမနုစးရနစ) ထိုသူ၏အသက္ခာ မညှိနညးစး။ *

2.20 (Question) What is the highest grade of education completed by this person? (မေးချမနုစးရနစ) ထိုသူ၏ အျမငုစ ဆံုးးအေ့စွဲဝေဝာ ပညာအရညှိစးစးကို ဖေစာပျပပါ။ (ပညာမသဂုသူပျဖစွါလ်စ "0" ဟုေးးပါ) *

2.21 (Question) Has this person experienced diarrhea over the past 1 week? Diarrhea is defined as when loose/watery stool is experienced at least 3 times within a 24 hour period. (မေးချမနုစးရနစ) ထိုသူသည် လွန့်ဝေဝာတစွတ္ထုကြငးစး ဝမစးပံ ကစဝမစးဝေလ်တေရာဂါ ပျဖစွးပါသလး။ ဝမစးပံကစဝမစးဝေလ်တေရာဂါ ဆိုသညာ အရညးစဝမစးမံတး ၂၄နာရီအကြငးစးကြငးစ ၃ကြံ မစပီဝုငုတ္ထုထကြားချခစးကို ဆိုလိုပါသည်။ (ဝမစးပံကစဝမစးဝေလ်တေရာဂါ ခြံချးမပါ ကာဒစပျဟးကို ပျပပါ) *

- Yes ပျဖစွဲပါသည်။
- No မျဖစွဲပါ။
- Don't Know မသိပါ။

2.22 (Question) Have we completed all household members currently living at the household? (မေးချမနုစးရနစ) အိမြံ ငစ လကိုနေထိုင်စးဝေဝာ မိသားစုဝတ္ထးလ်း ကုန္းပျပပါ။ *

- Yes ကုန္းပျပပါ။
- No မကုနစးဝေးပါ။

2.23 (Question) Person # 5 What is the name of the next oldest member of the household? (မေးချမနုစးရနစ) နံပါတစ (၅) မိသားစုဝစ နောက္ကစစထေယာကစ၏အမညာ မညှိနညးစး။ *

- OK

2.24 (Question) What is the age of this person? (မေးချမနုစးရနစ) ထိုသူ၏အသက္ခာ မညှိနညးစး။ *

2.25 (Question) What is the highest grade of education completed by this person? (မေးချမနုစးရနစ) ထိုသူ၏ အျမငုစ ဆံုးးအေ့စွဲဝေဝာ ပညာအရညှိစးစးကို ဖေစာပျပပါ။ (ပညာမသဂုသူပျဖစွါလ်စ "0" ဟုေးးပါ) *

2.26 (Question) Has this person experienced diarrhea over the past 1 week? Diarrhea is defined as when loose/watery stool is experienced at least 3 times within a 24 hour period. (မေးချမနုစးရနစ) ထိုသူသည် လွန့်ဝေဝာတစွတ္ထုကြငးစး ဝမစးပံ ကစဝမစးဝေလ်တေရာဂါ ပျဖစွးပါသလး။ ဝမစးပံကစဝမစးဝေလ်တေရာဂါ ဆိုသညာ အရညးစဝမစးမံတး ၂၄နာရီအကြငးစးကြငးစ ၃ကြံ မစပီဝုငုတ္ထုထကြားချခစးကို ဆိုလိုပါသည်။ (ဝမစးပံကစဝမစးဝေလ်တေရာဂါ ခြံချးမပါ ကာဒစပျဟးကို ပျပပါ) *

- Yes ပျဖစွးပါသည်။
- No မျဖစွးပါ။
- Don't Know မသိပါ။

2.36 (Question) Has this person experienced diarrhea over the past 1 week? Diarrhea is defined as when loose/watery stool is experienced at least 3 times within a 24 hour period. (မေးမြန်းနည်းရန်) ထိုသူသည် လွန်ခဲ့သောတစ်ပတ်အတွင်း ဝမ်းဗိုက်ကပ်ဝမ်းဗိုက်ဝေလံတရောဂါ ဖြစ်ပွားပါသလား။ ဝမ်းဗိုက်ကပ်ဝမ်းဗိုက်ဝေလံတရောဂါ ဆိုသည်မှာ အရည်ထူပါးမိတ်တံ့ ပြင်းစွာအကြိမ်ကြိမ် ၃ ကို မတူညီသည့်အကြိမ်အကြိမ်ကို ဆိုလိုပါသည်။ (ဝမ်းဗိုက်ကပ်ဝမ်းဗိုက်ဝေလံတရောဂါ ခြံ့ချမ်းမီ ကာဒ်များကို ပြပါ)

- Yes ဖြစ်ပါသည်။
- No မဖြစ်ပါ။
- Don't Know မသိပါ။

*

2.37 (Question) Have we completed all household members currently living at the household? (မေးမြန်းနည်းရန်) အိမ်ထောင် လက်ရှိနေထိုင်သော မိသားစုဝင်အားလုံး ကုန်ဆုံးပြီလား။

- Yes ကုန်ဆုံးပါပြီ။
- No မကုန်ဆုံးသေးပါ။

*

2.38 (Question) Person # 8 What is the name of the next oldest member of the household? (မေးမြန်းနည်းရန်) နံပါတ် (၈) မိသားစုဝင် နောက်ထပ်ထဲကထဲက၏အမည် မညွှန်ပါ။

- OK

*

2.39 (Question) What is the age of this person? (မေးမြန်းနည်းရန်) ထိုသူ၏အသက် မညွှန်ပါ။

*

2.40 (Question) What is the highest grade of education completed by this person? (မေးမြန်းနည်းရန်) ထိုသူ၏ အမြင့်ဆုံးဆံ့ပေးအောင်ပညာအရည်အသွေးကို ဖော်ပြပါ။ (ပညာမသင်သူအား "0" ဟုရေးပါ)

*

2.41 (Question) Has this person experienced diarrhea over the past 1 week? Diarrhea is defined as when loose/watery stool is experienced at least 3 times within a 24 hour period. (မေးမြန်းနည်းရန်) ထိုသူသည် လွန်ခဲ့သောတစ်ပတ်အတွင်း ဝမ်းဗိုက်ကပ်ဝမ်းဗိုက်ဝေလံတရောဂါ ဖြစ်ပွားပါသလား။ ဝမ်းဗိုက်ကပ်ဝမ်းဗိုက်ဝေလံတရောဂါ ဆိုသည်မှာ အရည်ထူပါးမိတ်တံ့ ပြင်းစွာအကြိမ်ကြိမ် ၃ ကို မတူညီသည့်အကြိမ်အကြိမ်ကို ဆိုလိုပါသည်။ (ဝမ်းဗိုက်ကပ်ဝမ်းဗိုက်ဝေလံတရောဂါ ခြံ့ချမ်းမီ ကာဒ်များကို ပြပါ)

- Yes ဖြစ်ပွားပါသည်။
- No မဖြစ်ပါ။
- Don't Know မသိပါ။

*

2.42 (Question) Have we completed all household members currently living at the household? (မေးမြန်းနည်းရန်) အိမ်ထောင် လက်ရှိနေထိုင်သော မိသားစုဝင်အားလုံး ကုန်ဆုံးပြီလား။

- Yes ကုန်ဆုံးပါပြီ။
- No မကုန်ဆုံးသေးပါ။

*

2.43 (Question) Person # 9 What is the name of the next oldest member of the household? (မေးမြန်းနည်းရန်) နံပါတ် (၉) မိသားစုဝင် နောက်ထပ်ထဲကထဲက၏အမည် မညွှန်ပါ။

- OK

*

2.44 (Question) What is the age of this person? (မေးချမနစ်းရနစ်) ထိုသူ၏ အျမငု့ဆံ့ဝံုးအော့ဝံုးပညာအရညွှန်ခစ်းကို ဝေဟနချပပါ။ (ပညာမသငု့သူချဖစွါလ်ခစ် "0" ဟုေးပါ) *

2.45 (Question) What is the highest grade of education completed by this person? (မေးချမနစ်းရနစ်) ထိုသူ၏ အျမငု့ဆံ့ဝံုးအော့ဝံုးပညာအရညွှန်ခစ်းကို ဝေဟနချပပါ။ (ပညာမသငု့သူချဖစွါလ်ခစ် "0" ဟုေးပါ) *

2.46 (Question) Has this person experienced diarrhea over the past 1 week? Diarrhea is defined as when loose/watery stool is experienced at least 3 times within a 24 hour period. (မေးချမနစ်းရနစ်) ထိုသူသည် လွန်ဝေသာတစွတ္တုတြခစ်း ဝမစ်းပံကစ်ဝမစ်းဝေလ်တဝေရာဂါ ချဖစွါးပါသလား။ ဝမစ်းပံကစ်ဝမစ်းဝေလ်တဝေရာဂါ ဆိုသညာ အရညစ်ဝမစ်းမံတး ၂၄နာရီအတြခစ်းတြခစ် ၃ပံုကို မစ်ပံုငု့ထကြားချခစ်းကို ဆိုလိုပါသည်။ (ဝမစ်းပံကစ်ဝမစ်းဝေလ်တဝေရာဂါ ခြံုချခစ်းမံ ကာခစ်ချဟးကို ချပပါ) *

- Yes ချဖစွါပါသည်။
- No မျဖစွါပါ။
- Don't Know မသိပါ။

2.47 (Question) Have we completed all household members currently living at the household? (မေးချမနစ်းရနစ်) အိမ်တြခစ် လကိုခေထိုခစ်ဝေသာ မိသားစုဝတ္တးလ်ဝံုး ကုနြားချပိလား။ *

- Yes ကုနြားပါချပိ။
- No မကုနစ်ဝေေးပါ။

2.48 (Question) Person # 10 What is the name of the next oldest member of the household?(မေးချမနစ်းရနစ်) နံပါတစ် (၁၀) မိသားစုဝစ် နောကွစစ်ဝေယာကစ်၏အမညာ မညွနညစ်း။ *

- OK

2.49 (Question) What is the age of this person? (မေးချမနစ်းရနစ်) ထိုသူ၏အသကွာ မညွနညစ်း။ *

2.50 (Question) What is the highest grade of education completed by this person? (မေးချမနစ်းရနစ်) ထိုသူ၏ အျမငု့ဆံ့ဝံုးအော့ဝံုးပညာအရညွှန်ခစ်းကို ဝေဟနချပပါ။ (ပညာမသငု့သူချဖစွါလ်ခစ် "0" ဟုေးပါ) *

2.51 (Question) Has this person experienced diarrhea over the past 1 week? Diarrhea is defined as when loose/watery stool is experienced at least 3 times within a 24 hour period. (မေးချမနစ်းရနစ်) ထိုသူသည် လွန်ဝေသာတစွတ္တုတြခစ်း ဝမစ်းပံကစ်ဝမစ်းဝေလ်တဝေရာဂါ ချဖစွါးပါသလား။ ဝမစ်းပံကစ်ဝမစ်းဝေလ်တဝေရာဂါ ဆိုသညာ အရညစ်ဝမစ်းမံတး ၂၄နာရီအတြခစ်းတြခစ် ၃ပံုကို မစ်ပံုငု့ထကြားချခစ်းကို ဆိုလိုပါသည်။ (ဝမစ်းပံကစ်ဝမစ်းဝေလ်တဝေရာဂါ ခြံုချခစ်းမံ ကာခစ်ချဟးကို ချပပါ) *

- Yes ချဖစွါတယစ်။
- No မျဖစွါပါ။
- Don't Know မသိပါ။

DRINKING WATER ဝေသာကဏ္ဍရေအား ဝေလုလာ့ခင်းစား။

*

OK

3.1 Now I would like to ask you about the water supplies that you use for drinking in the wet season and dry season.
ယခု သတ္တိ ဝေပြုရာသီပွင့်စွဲ မိုးရာသီကြာစွဲ ဝေသာကဏ္ဍရေအကြက္ကသံဝုံးပျပဝေသာ ဝေရအရန္တမစွဲတားအေကာစားကို ဝေမးပျမနစားလိုပါသညးစား။

*

OK

3.2 (Question) Thinking about the entire WET season, what is the water supply that you use the most for DRINKING?(ဝေမးပျမနစားရနစ) မိုးကြာစားကာလတစ္စ့လံဝုံးကို စဉ်းစားပါကညးဝ်းစ ဝေသာကဏ္ဍရေအကြကဏ္ဍ အစိကေရကို မညးညးစနရာမ့ ရရွံပါသနညးစား။

*

- (1) Borehole လကဏ္ဍဝိုဝိုကစ
- (2) Surface water (i.e. pond, stream) ဝေပျမေပပရ (ကနစဝေရ၊ ဝေခံတစားဝေရ)
- (3) Dug well ကြာစားဝေရ
- (4) Rainwater မိုးဝေရ
- (5) Piped water supply ပိုကွ လာဝေသာဝေရ
- (6) Other အျဆား
- (98) Don't know မသိပါ။

3.3 (Question) Do you use any other water supplies in the WET season for DRINKING? (ဝေမးပျမနစားရနစ) မိုးရာသီကြာစ ဝေသာကဏ္ဍရေအကြကဏ္ဍ အျဆားဝေရအရစားအျမန္တို အသံဝုံးပျပဝေသးပါသလား။

*

- Yes သံဝုံးစြပါသညးစ။
- No မသံဝုံးစြပါ။

3.4 (Question) What is the next most used water supply in the WET season for DRINKING? (ဝေမးပျမနစားရနစ) မိုးရာသီကြာစ ဝေသာကဏ္ဍရေအကြကဏ္ဍ အျဆားမညးညးစရေကို အသံဝုံးပျပပျဖစစဝေသးပါသနညးစား

*

- (1) Borehole လကဏ္ဍဝိုဝိုကစ
- (2) Surface water (i.e. pond, stream) ဝေပျမေပပရ (ကနစဝေရ၊ ဝေခံတစားဝေရ)
- (3) Dug well ကြာစားဝေရ
- (4) Rainwater မိုးဝေရ
- (5) Piped water supply ပိုကွ လာဝေသာဝေရ
- (6) Other အျဆား
- (98) Don't know မသိပါ။

3.5 (Question) What is the most used water supply in the DRY season for DRINKING?(မေးချမနန်းရနစ်) ပေါ်ကြကလတစ္ဆေ့ လံဝုံးကို စဉ်းစားပါကညွှင်ငစ် ဝေသာကစ်ရေအကြကစ် အဓိကေရကို မညွညစ်နော့မှ ရရှိပါသနညစ်း။ *

- (1) Borehole လကစ်ပွိုဝ်ပွိုကကစ်
- (2) Surface water (i.e. pond, stream) ဝေ့မေပပရ (ကနစ်ရေ၊ ဝေ်တငစ်းရေ)
- (3) Dug well ကြငစ်းရေ
- (4) Rainwater မိုးရေ
- (5) Piped water supply ပိုကွ လာဝေသာရေ
- (6) Other အျဆး
- (98) Don't know မသိပါ။

3.6 (Question) Do you use any other water supplies in the DRY season for DRINKING?(မေးချမနန်းရနစ်) ပေါ်ရာသီကြငစ် ဝေသာကစ်ရေအကြကစ် အျဆးရေအရငစ်းအျမစ္စို အသံဝုံးပျပဝေးပါသလား။ *

- Yes အသံဝုံးပျပဝေးပါသညစ်။
- No အသံဝုံးပျပဝေးပါ။

3.7 (Question) What is the next most used water supply in the DRY season for DRINKING?(မေးချမနန်းရနစ်) ပေါ်ရာသီ ကြငစ် ဝေသာကစ်ရေအကြကစ် အျဆးမညွညစ် ဝေရအရငစ်းအျမစ္စို အသံဝုံးပျပဝေးပါသနညစ်း။ *

- (1) Borehole လကစ်ပွိုဝ်ပွိုကကစ်
- (2) Surface water (i.e. pond, stream) ဝေ့မေပပရ (ကနစ်ရေ၊ ဝေ်တငစ်းရေ)
- (3) Dug well ကြငစ်းရေ
- (4) Rainwater မိုးရေ
- (5) Piped water supply ပိုကွလာဝေသာရေ
- (6) Other အျဆး
- (98) Don't know မသိပါ။

3.8 Now I would like to ask you about anything you do to improve the quality or the safety of your drinking water. These practices might include boiling, cloth filter, ceramic filter, chlorine, or other methods. သင့်ပါအံ့မ္ဘင် ဝေသာကစ်ရေ ကို ပိုမိုစိတ်စေရနစ် သိုမဟုတစ် ဝေသာကစ်ရေအရညွညစ် ပိုမိုကောငစ်းမြနစ်စေရနစ် ပျပလပစ်မပစ်တးအေပါကာငစ်းကို အနညစ်းင ယစ်မေးချမနန်းလိုပါသညစ်။ ထိုအေလုအက်ငွှင်တးကြငစ် ဝေရကို ကိုပါနစ်ကစ်ချခစ်း၊ ဝေရစစ်ပျဖငွှစစ်ချခစ်း၊ ကလိုရငစ်းခတ်စ်ချခ ငစ်းပါဝင်အျဆးနညစ်းမိတး ပါဝင်ပါသညစ်။ *

- OK

3.9 (Question) Thinking about the entire WET season, do you ever do anything during this season to improve the quality or safety of your drinking water?(မေးချမနန်းရနစ်) မိုးကြငစ်းကာလတစ္ဆေ့လံဝုံးကို စဉ်းစားပါကညွှင်ငစ် ဝေသာကစ်ရေကို ပိုမိုစိတ်စေရနစ် သိုမဟုတစ် ဝေရ၏အရညွညစ် ပိုမိုကောငစ်းမြနစ်စေရနစ် တစ္ဆေ့ပျပလပစ်ချခစ်းမိပါး ရှိပါသလား။ *

- Yes ပျပလပစ်ပါသညစ်။
- No မျပလပစ်ပါ။

4.4 (Question) Was a plastic bucket with tap and lid included in the package of what you received? (မေးချမနကးရနက) သန့်ရှိုခဲသော ဝေ့မေရစနီကြဲက ပလပ္တစ္စတိကပံးပိဝဲက ဝေ့ပိကကခဲခဲကး တစွါတညကးပါနီပါသလား။ *

- Yes ရှိပါသညက။
- No မပါပါ။
- Don't Know မသိပါ။

4.5 (Question) Was a hand brush included in the package of what you received? (မေးချမနကးရနက) သန့်ရှိုစည ဘရပက(ရှက) တစွါတညကး ပါနီပါသလား။ *

- Yes ပါပါသညက။
- No မပါပါ။
- Don't Know မသိပါ။

4.6 (Question) Were information instructions included in the package of what you received? (မေးချမနကးရနက) သန့်ရှိုစည အသံးပုပပိပံးပညကနကကးခိကံး တစွါတညကး ပါနီပါသလား။ *

- Yes ပါနီပါသညက။
- No မပါနီပါ။
- Don't Know မသိပါ။

4.7 (Question) Did anyone conduct any education/training about the ceramic water filter to a member of your household?(မေးချမနကးရနက) ဝေ့မေရစနီ နဲ ပါကကကပိး တစကးတစကယက သန့်ရှိုသားစုစုမ တစကးပီးအား ဝေ့မေရစကအိုးပိဝဲကကကက ပညာပေးသညကနကးခိကံး ပုပပိပံးပညကပေးခဲပါသလား။ *

- Yes ပုပပိပံးပညကပါသညက။
- No မပုပပိပံးပညကပါ။
- Don't Know မသိပါ။

4.8 (Question) Did the anyone ever conduct any education/trainings about ceramic water filters that occurred AT YOUR HOUSEHOLD? (မေးချမနကးရနက) တစံးတစကယက သန့်ရှိုအိမ္မက လာဝေကကက ဝေ့မေရစကအိုးပိဝဲကကကသော အေကကကကကးခိကံးကို ပညာပေးသညကနကး ပုပပိပံးပညကပါသလား။ *

- Yes ပုပပိပံးပညကပါသညက။
- No မပုပပိပံးပညကပါ။
- Don't Know မသိပါ။

4.9 (Question) How many education/trainings did they provide about ceramic water filters AT YOUR HOUSEHOLD? (if respondent doesn't remember, enter 98) (မေးချမနကးရနက) အဖြဲအစညကးမူ ဝေ့မေရစကအိုးပိဝဲကကကသောပညာပေးသညကနကးကို သန့်ရှိုအိမ္မကလာဝေကကက အကိမ္မည ပုပပိပံးပညကပါသညကနကး။ အကယကက ဝေ့မေရစနီ သတိမရပါက (၉၈) ဟုမူတကပေးပါ။ *



4.23 (Question) Immediately after the water is filtered through the ceramic pot, where SHOULD it go?(မေးချမနားရနာ) ဝေ့မေရစွစေထုပီးဝေသဝေရသညာမညာမနာရာသို ဩးသင့နညာမး

- (1) Into the plastic bucket ပလပွတစေရပံဝးထဲသို
- (2) Other အုဆး
- (98) Don't know မသိပါ။

*

4.24 (Question) What is the purpose of the plastic bucket? (မေးချမနားရနာ) ပလပွတစွံဝး၏ အဓိကရညွှယ့်ကွာ မညာညာမး။

- (1) To store the water that passes through the ceramic filter pot ဝေ့မေရစွ ဖုဖတ္တာဝေသဝေရကို သိုဝေလွာင့နာ
- (2) Other အုဆး
- (98) Don't know မသိပါ။

*

4.25 (Question) What is the purpose of the plastic lid? (မေးချမနားရနာ) ပလပွတစွံဝး၏ ပါရှိရသညာ အေကာမးအရမးကို သိပါသလား။

- (1) To protect the water in the filtration pot and bucket ဝေ့မေရစေပါဝ့ဝ့ ပံဝးထဲမေရကို ကာကြယာမးပေးရနာ
- (2) Other အုဆး
- (98) Don't know မသိပါ။

*

4.26 (Question) What is the purpose of the plastic tap? (မေးချမနားရနာ) ပလပွတစေရပိုကမဒေခါမး၏ ရညွှယ့်ကွာ မညာညာမး။

- (1) To access the water ဝေရခပယူပိုင့နာ
- (2) To access the water in a way that does not cause it to be contaminated ဝေရကို မညာစွမးဝေစာဝဲ ခပယူပိုင့နာ
- (3) Other အုဆး
- (98) Don't know မသိပါ။

*

4.27 (Question) What device SHOULD you use to clean the ceramic pot?(မေးချမနားရနာ) ဝေ့မေရစွစို သနာခြေမးဝေလု မူနာ မညာညာမးကို အသံဝးပျသင့ဝါသနညာမး။

- (1) Brush ဘရပမ (ရမ)
- (2) Other အုဆး
- (98) Don't know မသိပါ။

*

4.28 (Question) Is it correct practice to use soap to clean the ceramic pot?(မေးချမနားရနာ) ဝေ့မေရစွစို သနာခြေမးဝေလု မူနာ ဆပယူအသံဝးပျသင့မးသညာ မူနာသလား။

- (1) Yes မူနာသညာ။
- (2) No မမူနာ။
- (98) Don't know မသိပါ။

*

CWF USED ဝေ့မေရစန္ဒြီး သံဝုးတြဲချခင်း။

*

OK

5.1 (Question) After receiving your ceramic water filter from the agency, did your household ever use it? 'Using it' means filling the ceramic filtration pot with water and drinking the water that was filtered (ဝေ့မေရစန္ဒြီးအစညးမေ့ ဝေ့မေရစန္ဒြီး လက်ရရှိချိမ်းနောက်က သတ္တိပါမိသားစုကြငး အချမ်းတမမ်း သံဝုးပါသလား။ (အသံဝုးချပပါချခင်းဆိုသညှာ ဝေ့မသားပါဝေ့သာဝေ့စန္ဒြီး ဝေ့မေရစန္ဒြီးပိဋ်ထိုစစချိမ်းသားဝေ့ရကိုသာ အချမ်းဝေ့ထံဝုးချခင်းကို ဆိုလိုသည်။)

*

Yes သံဝုးပါသည်။

No မသံဝုးပါ။

5.2 (Question) Please describe all of the reasons why your household decided never to use the ceramic water filter. (ဝေ့မေရစန္ဒြီး) သတ္တိပါမိသားစုကြငး ဝေ့မေရစန္ဒြီးကို လံဝုးဝအသံဝုးမပပါရသည် အေပါကာစားရင်းမိတားကို ဝေ့ယူပါ။

*

5.3 (Question) Approximately how many DAYS ago was the last time that you used the ceramic water filter. 'Using it' means filling the ceramic filtration pot with water and drinking the water that was filtered. Report your answer in DAYS only. (ဝေ့မေရစန္ဒြီး) သတ္တိပါမိသားစုကြငး ဝေ့မေရစန္ဒြီးကို ဝေ့နာကွံဝုးသံဝုးခဲ့သညှာ ခနစ်မနစ်ဝေ့ရ ကမ မညှိကာပါသနည်။ (အသံဝုးချပပါချခင်းဆိုသညှာ ဝေ့မသားပါဝေ့သာဝေ့စန္ဒြီး ဝေ့မေရစန္ဒြီးပိဋ်ထိုစစချိမ်းသားဝေ့ရကိုသာ အချမ်းဝေ့ထံဝုးချခင်းကို ဆိုလိုသည်။) အေ့ဖေ့ကို မညှိကာခဲ့သည်ပေပါကြငး မှတည်ချိမ်း (ရကစ) ဖေ့ထ သာဝေ့ဖေ့ဆိုပါ။

*



5.4 (Question) If your answer is less than or equal to 7 days, then we will call you a current user. If your answer is more than 7 days we will call you a previous user. Are you a current user or previous user? (ဝေ့မေရစန္ဒြီး) သင်၏အေ့ဖေ့သည် (၇)ရကစ သိုမဟုတစ် (၇)ရကစကွဲပါက သင့်ို့ လက်အသံဝုးချပပါသူ သတို့တပါသည်။ သင်၏အေ့ဖေ့သည် (၇)ရကစကွဲကွဲဝေ့ပါက သင့်ို့ ယခင်အသံဝုးချပပါသူဟု ယူဆပါသည်။ သင့်ို့ လက် အသံဝုးချပပါနေသူလား သိုမဟုတစ် ယခင်အသံဝုးနေသူလား?

*

(1) Current user လက်အသံဝုးချပပါသူ

(2) Previous user ယခင် အသံဝုးချပပါသူ

5.5 (Question) Please describe all of the reasons why your household decided to stop using the ceramic water filter. (ဝေ့မေရစန္ဒြီး) သတ္တိပါမိသားစုကြငး ဝေ့မေရစန္ဒြီး အသံဝုးချပပါချခင်းကို ရပွဲဝေ့ အေပါကာစားချပခင်းကို ဝေ့ဖေ့ပါ။

*

5.6 For the following questions, please think back to the time when you used the ceramic water filter and drank the filtered water (ဝေ့မေရစန္ဒြီး) ဝေ့အာကိုဝေ့ခြင်းမိတားအကြကစ ဝေ့ရင်းချပပါ၍ သင်ဝေ့မေရစန္ဒြီး အသံဝုးချပပါခဲ့ဝေ့ အခိန်နစ်ပိဋ်ထိုဝေ့မေရစန္ဒြီးမေ့ရကို ဝေ့ကွဲဝေ့ အခိန် ဖေ့စည်းစားဝေ့ပါ။

*

OK

5.7 (Question) When you used the ceramic water filter, was the water that you put into the ceramic filter pot usually cloudy or clear? (ဝေ့မေရစန္ဒြီး) အသံဝုးချပပါခဲ့ဝေ့အခိန်နစ်ထိုဝေ့ရစွဲသို ထညှာဝေ့ရသည် မိတားဝေ့အားဖေ့ထ အနည်ထေ့ပါသလား သိုမဟုတစ် ပါကညှိသလား။

*

(1) Cloudy အနည်ထေ့ပါသည်။

(2) Clear ပါကညှိပါသည်။

(98) Don't know မသိပါ။

5.8 (Question) Was your household satisfied with using the ceramic water filter? (မေးချမနုးရနု) သငတင်မိသားစုကြငတ ဝေ့မေရစွဲးသံုးရသညို့ ကိကွါသလား။

- Yes ကိကွါသည။
- No မကိကွါ။
- Don't Know မသိပါ။

*

5.9 (Question) Did the ceramic water filter provide your household with enough filtered drinking water for all household members for all day? (မေးချမနုးရနု) သညို့မိသားစုဝတ္တးလံုးအကြကတ နေ့စညို့ုလောကတဝေ့ သောကတေရကို စစထုတတပေးပို့ုငါသလား။

- Yes စစထုတတပေးပို့ုငါသည။
- No စစထုတတပေးပို့ုငါ။
- Don't Know မသိပါ။

*

5.10 (Question) Did your household believe that using the ceramic water filter increased the safety of the water? (မေးချမနုးရနု) သညို့မိသားစုကြငတ ဝေ့မေရစွဲးအသံုးပုပုခငတသည စိတ်ရေသာဝေရကို ရရှိပို့ညို့ ထငါသလား။

- Yes ထငါသည။
- No မထငါ။
- Don't Know မသိပါ။

*

5.11 (Question) Did your household believe that using the ceramic water filter made the water cleaner after filtration? (မေးချမနုးရနု) သညို့မိသားစုကြငတ ဝေ့မေရစွဲးသည စေရကို သနုပုခငတကညငတအေတ စစထုတတပေးပို့ညို့ ထငါသလား။

- Yes ထငါသည။
- No မထငါ။
- Don't Know မသိပါ။

*

5.12 (Question) Did your household believe that using the ceramic water filter made your family more healthy? (မေးချမနုးရနု) သညို့မိသားစုကြငတ ဝေ့မေရစွဲးအသံုးပုပုခငတပုဖငတ ပိုရှ်ကနုးမာသည ထငါသလား။

- Yes ထငါသည။
- No မထငါ။
- Don't Know မသိပါ။

*

5.13 (Question) Were you satisfied with the flow rate of the filter? (မေးချမနုးရနု) ဝေ့မေရစွဲး၏ ဝေရက်ပုနုးကို သငတင်နုပမပို့ုငါသလား။

- Yes ရှိပါသည။
- No မရှိပါ။
- Don't Know မသိပါ။

*

5.14 (Question) Were you satisfied about the amount of work to fill the ceramic filtration pot with water? (မေးချမနုးရနုး) ဝေ့မေရစွဲးမ္မ့ ဝေ့ကို ဝေ့ကွဲးဝဲးရနုးကြကမ္မ ဝေ့ညးဗုခမ္မး ၊ သနုးပုခမ္မးဝေ့း ဝုပပီလုပမ္မ့ခမ္မး စသညး လုပုနုးမ္မး ဝေ့နုးစညး ဝေ့ဆဲးကွဲးဝဲးဝဲး စီတမ္မးဝေ့နုးပု ဝုပီသလး။ *

- Yes ဝုပီသညး။
- No မဝုပီ။
- Don't Know မသိပီ။

5.15 (Question) Were you satisfied with the taste of the water? (မေးချမနုးရနုး) ဝေ့၏အရသာကို ဝေ့နုးပမ္မ့ ဝုပီသလး။ *

- Yes ဝေ့နုးပုပီသညး။
- No မဝေ့နုးပုပီ။
- Don't Know မသိပီ။

5.16 (Question) Were you satisfied with the quality of the ceramic filter pot? (မေးချမနုးရနုး) ဝေ့မေရစွဲး၏ အရညးဗု ဝေ့ကို ဝေ့နုးပမ္မ့ဝုပီသလး။ *

- Yes ဝေ့နုးပုပီသညး။
- No မဝေ့နုးပုပီ။
- Don't Know မသိပီ။

5.17 (Question) Were you satisfied with the space that the ceramic water filter occupies in your home? (မေးချမနုးရနုး) သခမ္မး၏အိမ်ဗု ဝေ့မေရစွဲးထးရသညး ဝေ့ရာအကွဲးဝဲးဝဲး အကြကမ္မ ဝေ့နုးပမ္မ့ဝုပီသလး။ *

- Yes ဝုပီသညး။
- No မဝုပီ။
- Don't Know မသိပီ။

5.18 (Question) Were you satisfied with the plastic bucket preventing insects or dirt from getting into the plastic bucket? (မေးချမနုးရနုး) ပလစတစ်စခမ္မးဝေ့ပံးဝဲးထံသို ပိုးမပီဝဲးပီဝဲး အညးဗုကမ္မးဝဲးဝဲးဝဲးဝဲးဝဲးဝဲးဝဲး ကာကြယမ္မ့ကို ဝေ့နုးပမ္မ့ဝုပီသလး။ *

- Yes ဝေ့နုးပုပီ ဝုပီသညး။
- No ဝေ့နုးပုပီ မဝုပီ။
- Don't Know မသိပီ။

5.19 (Question) Is there anything else we have not discussed that you are NOT satisfied about regarding the ceramic water filter? Please describe. (မေးချမနုးရနုး) ဝေ့မေရစွဲးအိုးပီဝဲးဝဲးဝဲးဝဲးဝဲးဝဲးဝဲး သုပီကီကမ္မးဝဲးဝဲးဝဲးဝဲးဝဲးဝဲးဝဲး ဝေ့ဆဲးပီဝဲးဝဲးဝဲး ဝေ့နုးပမ္မ့ဝဲးဝဲးဝဲး ဝုပီသလး။ ဝုပီဝဲးဝဲးဝဲးဝဲးဝဲးဝဲးဝဲး။ *

5.20 (Question) Did you ever clean the ceramic filtration pot? (မေးချမနုစးရနုစ) ဝေ့မေရစုစိးကို အ့မဲတမစး သနုစဂ့စးဝေ့
ရးပုပဂ့လုပွဲပါသလး။ *

- Yes ပုပဂ့လုပွဲပါသညစ။
- No ပုပဂ့လုပစလေ့ မရှိပါ။
- Don't Know မသိပါ။

5.21 (Question) How many times per month did you typically clean the ceramic filtration pot? (မေးချမနုစးရနုစ) ဝေ့
မေရစုစိးကို တစ့လံ့င့ကိမ့ညံ့လောကစ သနုစဂ့စးဝေ့ရးပုပဂ့လုပစ ပုပစွဲပါသနညစး။ *

5.22 (Question) Did you use a brush to clean the ceramic filtration pot? (မေးချမနုစးရနုစ) ဝေ့မေရစုစိးကို သနုစဂ့စးဝေ့
ရးလုပုနုစ ဘရပစ(ရွစ)ကို အသံုးပုပဂ့လုပွဲပါသလး။ *

- Yes ပုပဂ့လုပွဲပါသညစ။
- No မ့ပဂ့လုပွဲပါ။
- Don't Know မသိပါ။

5.23 (Question) Is the ceramic filtration pot that you received from the agency still at your household today? (မေးချမ
နုစးရနုစ)အဖြဲအစညစးမ့ရရှိခဲဝေ့ ဝေ့မေရစုစိးသညစ ယခုအခိ်နိ် သင့ဝံသးစုကြငစ ရှိဝေ့နေးပါသလး။ *

- Yes ရှိဝေ့နပါသညစ။
- No မရှိဝေ့တ့ပါ။

5.24 (Question) Where did the ceramic filtration pot go? (မေးချမနုစးရနုစ) ဝေ့မေရစုစိးသညစ မညိ်ဂ့ရာကြွးခဲပါသနညစး။ *

- (1) Sold it ဝေ့ရာစးလိ်ကညစ
- (2) Disposed it လပိ်င့စိ်ကညစ
- (3) Gave it away အ့စးသိုပပးလိ်ကညစ
- (4) Moved it to another household အ့စးမိသးစုသိုပပးလိ်ကညစ
- (98) Don't know မသိပါ။

5.25 (Question) Is the plastic bucket that you received from the agency still at your household today? (မေးချမနုစးရနုစ
)အဖြဲအစညစးမ့ ရရှိခဲဝေ့ ပလပွတစိ်းသညစ ယခုအခိ်နိ် သင့ဝံသးစုကြငစ ရှိဝေ့နေးပါသလး။ *

- Yes ရှိဝေ့နပါဝေ့သညစ။
- No မရှိဝေ့နေးတ့ပါ။

5.26 (Question) Where did the plastic bucket go? (မေးချမနုစးရနုစ)ပလစတစ်စွဲးသညစ ဘယစရေကြွေးပါသနညစး။

*

- (1) Sold it ရေစးးပုစွဲးကြညစ။
- (2) Disposed it လပိစွဲးကြညစ။
- (3) Gave it away အုစးးသိုပ ပေးလုစိကြညစ။
- (4) Moved it to another household အုစးးမိသးစုသိုပပေးလုစိကြညစ။
- (5) Other အုစးး
- (98) Don't know မသိပါ။

5.27 (Question) Approximately how many times have you filled the ceramic filtration pot with water over the past 7 days? [If don't know, type 98] (မေးချမနုစးရနုစ)ကြနွဲးသော ဝုရကွ ဝေချမရစွဲးကို ခနစပုစနုစးဝေချစ အပိစွဲးညွဲးလာကစ ဝေချစညစ နုပါသနညစး။ (အကယစရွဲးမသိလ်စစ "၉၈" ဟုရိစွဲးညွဲးပါ။)

*



5.28 (Question) Approximately how many times have you filled the ceramic filtration pot with water over the past 24 hours? [If don't know, type 98] (မေးချမနုစးရနုစ)၂၄နာရီအကြစးး ဝေချမရစွဲးကို ခနစပုစနုစးဝေချစ အပိစွဲးညွဲး ဝေချစညစ နုပါသနညစး။ (အကယစရွဲးမသိလ်စစ "၉၈" ဟုရိစွဲးညွဲးပါ။)

*



5.29 (Question) Is the water that you most recently put into the ceramic filtration pot cloudy or clear? (မေးချမနုစးရနုစ)သစစဝေချမရစွဲးထဲသိုပ မပိကစကထညစုစပုစစသောဝေချစညစ အနညစပါသလး သိုပမဟုတစ ပိကညစါသလး။

*

- (1) Cloudy အနညစပါသညစ။
- (2) Clear ပိကညစါနုပါသညစ။
- (98) Don't know မသိပါ။

5.30 (Question) Does the ceramic water filter provide your household with enough filtered drinking water for all household members for all day? (မေးချမနုစးရနုစ) ဝေချမရစွဲးသညစ သတ္တိပမိသးစုဝတ္တးလံးးအကြကစ နေပစွဲးညွဲးလာကစသော ဝေချစညစရေကို စရွဲးတစပေးပိုစွဲးပါသလး။

*

- Yes ပေးပိုစွဲးပါသညစ။
- No မေးပိုစွဲးပါ။
- Don't Know မသိပါ။

5.31 (Question) Would it be possible for your household members to fill the ceramic filtration pot more frequently so that you could have enough filtered water available throughout the day? (မေးချမနုစးရနုစ)သတ္တိပမိသးစုကြစစ ဝေချစစစစထးဝေချစညစရ တစစနေပိတလံးးအကြကစ လံးးလာကစစရနုစ ဝေချမရစွဲးကို မိသးစုဝတ္တးးမ အပိစွဲးမရပိုစွဲးချဝေချစညစရနုစ ပုစစပိစွဲးပါသလး။

*

- Yes ပုစစပိစွဲးပါသညစ။
- No မုစစပိစွဲးပါ။
- Don't Know မသိပါ။

5.32 (Question) Why would it not be possible for your household members to fill the ceramic filtration pot more frequently? (မေးချမနအေးရနအ) ဝေ့မေရစွဲးကို မိသားစုဝင်္ဃ်းမွ အပီကိမအဝေရပို၍ဝေ့ဖည့နအ အဘယအဝေကာဝုဖုဖစပီဝိုငါသနညးအေး။

- (1) We already fill it many times per day တစစနေပီတြဲအ အပီကိမအဝေရပိးဝေ့ ဝေ့ဖည့အပီးဝေ့ဖည့အ
- (2) Nobody is available at home to fill it more အပီကိမအဝေရပိုဝေ့ဖည့နအ လူပိုမရှိပါ
- (3) Not enough water is available ဝေ့အလံုအေလာကွရပါ
- (4) Other အျဆး
- (98) Don't know မသိပါ

*

5.33 Now I will ask you some questions about why your household has chosen to continue to use the ceramic water filter ယခု ကိြပပစ သတ္တိပီမိသားစုတြဲအ ဝေ့မေရစွဲးကို ဆက္ကွသံုးပပပီဝေ့ဖည့ည့ဝေကာစေးကို မေးချမနအေးလိုပါသညး။

- OK

*

5.34 (Question) Does your household choose to continue to use the ceramic water filter because you believe it increases the safety of the water? (မေးချမနအေးရနအ) သတ္တိပီမိသားစုတြဲအ ဝေ့မေရစွဲးသညး ဝေ့ကိုဝေ့ကုနအ ပိုမိုစိတ်ဝေပီဝိုငါစေးဝေကာဝုအ ဆက္ကွသံုးပပပီဝေ့ဖည့သလေး။

- Yes ဟုတွါသညး။
- No မဟုတွါ။

*

5.35 (Question) Does your household choose to continue to use the ceramic water filter because the water is cleaner after filtration? (မေးချမနအေးရနအ) သတ္တိပီမိသားစုတြဲအ ဝေ့မေရစွဲးသညး ပိုမိုကည့စေးဝေရကို ထုတစေးပေးပီဝေ့ဖည့အ ဆက္ကွသံုးပပပီဝေ့ဖည့သလေး။

- Yes ဟုတွါသညး။
- No မဟုတွါ။
- Don't Know မသိပါ။

*

5.36 (Question) Does your household choose to continue to use the ceramic water filter because you believe it makes your family more healthy? (မေးချမနအေးရနအ) သတ္တိပီမိသားစုတြဲအ ဝေ့မေရစွဲးသညး မိသားစုကိုပိုမိုကိ်နအေးမစေးသည့ ထစေးဝေကာဝုကောဝုကည့သံုးပပပီဝေ့ဖည့သလေး။

- Yes ဟုတွါသညး။
- No မဟုတွါ။
- Don't Know မသိပါ။

*

5.37 (Question) Are you satisfied with the flow rate of the filter? (မေးချမနအေးရနအ) ဝေ့မေရစွဲး၏ ဝေ့ရက်ပီနအေးကို ဝေ့နပစမပီရှိပါသလေး။

- Yes ဝေ့နပါသညး။
- No မဝေ့နပပီ။
- Don't Know မသိပါ။

*

5.38 (Question) Are you satisfied about the amount of work to fill the ceramic filtration pot with water? (မေးချမနားရနာ) ဝေ့မေရစွဲးကို ဝေ့ညးနွဲးကြကမ လုပုသညး အလုပုမာဏကို ဝေ့နပမမိရှိပါသလား။ *

- Yes ဝေ့နပမမိရှိပါသညး။
- No ဝေ့နပမ မရှိပါ။
- Don't Know မသိပါ။

5.39 (Question) Are you satisfied with the taste of the water? (မေးချမနားရနာ) ဝေ့မေရစွဲးမုကြကမဝေ့ ဝေ့ရ၏အရသာကို ပီကိကွါသလား။ *

- Yes ပီကိကွါသညး။
- No မပီကိကွါ။
- Don't Know မသိပါ။

5.40 (Question) Are you satisfied with the quality of the ceramic filter pot? (မေးချမနားရနာ) ဝေ့မေရစွဲး၏ အရညးသြးကို ဝေ့နပမမိရှိပါသလား။ *

- Yes ဝေ့နပမမိရှိပါသညး။
- No ဝေ့နပမ မရှိပါ။
- Don't Know မသိပါ။

5.41 (Question) Are you satisfied with the space that the ceramic water filter occupies in your home? (မေးချမနားရနာ) သခမ၏အိမ်ထဲ ဝေ့မေရစွဲးထားရသညး ဝေ့ရာအကိယွဝနား အကြကမ ဝေ့နပမမိရှိပါသလား။ *

- Yes ဝေ့နပမမိရှိပါသညး။
- No ဝေ့နပမ မရှိပါ။
- Don't Know မသိပါ။

5.42 (Question) Are you satisfied with the plastic bucket preventing insects or dirt from getting into the plastic bucket? (မေးချမနားရနာ) ပလပွတစမေရပံုးထဲသို ပိုးမတးပံုးစွဲး အညးစွဲးကးမံးဝးစမေရကမချခးမု ကာကြယမမိကို ဝေ့နပမမိရှိပါသလား။ *

- Yes ရှိပါသညး။
- No မရှိပါ။
- Don't Know မသိပါ။

5.43 (Question) Is there anything else we have not discussed that you are NOT satisfied about regarding the ceramic water filter? Please describe. (မေးချမနားရနာ) ဝေ့မေရစွဲးအိုးပံုးစွဲးကမ၍ သမုပီကိကမဝေ့အခိကွဲးကို ဝေ့ဆေးပံုးရကမ၍ ဝေ့နပမမိရှိပါသလား။ ရှိသေးပါသလား။ ရှိလ်းမဟာမုပါ။ *

5.50 (Question) Do you ever clean the ceramic filtration pot? (မေးချမနုးရနုး) ဝေ့မေရစွဲးကို သနုးခြံးဝေး အ့မဲလုပွဲ သလား။ *

- Yes လုပွဲပါသညး။
- No မလုပွဲပါ။
- Don't Know မသိပါ။

5.51 (Question) How many times per month do you typically clean the ceramic filtration pot? (if they do not know, enter 98) (မေးချမနုးရနုး) ဝေ့မေရစွဲးကို တစ္ဆဲးလံး အံုးမုးညးဝေလာက သနုးခြံးဝေးလုပွဲလုပွဲဖွဲးသလဲ (အကယဒါမသိလဲ ဝေ "၉၈" ဟုဝေးပါ) *

5.52 (Question) Do you use a brush to clean the ceramic filtration pot? (မေးချမနုးရနုး) ဝေ့မေရစွဲးကို သနုးခြံးဝေးလုပွဲနုး ဘရုး(ရွဲး)ကို အသံးလုပွဲပါသလား။ *

- Yes အသံးလုပွဲပါသညး။
- No အသံးမလုပွဲပါ။
- Don't Know မသိပါ။

5.53 (Question) Do you use soap to clean the ceramic filtration pot? (မေးချမနုးရနုး) ဝေ့မေရစွဲးကို သနုးခြံးဝေးလုပွဲနုး ဆပဒါကို အသံးလုပွဲပါသလား။ *

- Yes အသံးလုပွဲပါသညး။
- No အသံးမလုပွဲပါ။
- Don't Know မသိပါ။

5.54 (Question) Do you ever clean the plastic container? (မေးချမနုးရနုး) ပလုစတိတ်ကို အ့မဲတမးသနုးခြံးဝေးလုပွဲလုပွဲသလား။ *

- Yes လုပွဲပါသညး။
- No မလုပွဲပါ။
- Don't Know မသိပါ။

5.55 (Question) How many times per month do you typically clean the plastic bucket? (if they do not know, enter 98) (မေးချမနုးရနုး) ပလုစတိတ်ကို တစ္ဆဲးလံး အံုးမုးညးဝေလာက သနုးခြံးဝေးလုပွဲလုပွဲဖွဲးသလဲ။ *

5.56 (Question) Do you use soap to clean the plastic bucket? (မေးချမနုးရနုး) ပလုစတိတ်ကို သနုးခြံးဝေးလုပွဲနုး ဆပဒါကို အသံးလုပွဲပါသလား။ *

- Yes အသံးလုပွဲပါသညး။
- No အသံးမလုပွဲပါ။
- Don't Know မသိပါ။

6.9 (Observation) Is there any water inside the ceramic filtration pot at the time of inspection? (လေ့လာကြည့်စစ်ချိန်တွင် ဓာတ်မြစ်ပေါက်ကန်ထဲတွင် ရေရှိပါသလား။) *
သင်္ကေတပြင်ပုံစံဖြင့် ဖြေဆိုရန် လိုအပ်ပါသည်။

- Yes ရှိနေပါသည်။
- No မရှိပါ။

6.10 (Observation) Is there any water inside the plastic bucket at the time of inspection? (ကိုယ်စစ်ဆေးသည့်အခါ ပလတ်စတစ်ဘွဲ့ထဲတွင် ရေရှိနေပါသလား။) *
သင်္ကေတပြင်ပုံစံဖြင့် ဖြေဆိုရန် လိုအပ်ပါသည်။

- Yes ရှိနေပါသည်။
- No မရှိပါ။

6.11 (Question) Why is there no water in the plastic bucket? (မေးမြန်းရန်) အဘယ်ကြောင့် ပလတ်စတစ်ဘွဲ့ထဲတွင် ရေ မရှိပါသနည်း။ *

- (1) I have moved the filtered water into another container စစ်ဆေးသည့်အခါ ရေကို အခြားဘူးထဲသို့ ထည့်လိုက်ပါသည်။
- (2) I have not used the filter recently မကြာခင်က ဖြစ်စေရန် အသုံးမပြုပါ။
- (3) Other အခြား
- (98) Don't know မသိပါ။

6.12 (Question) Has the water that is now inside the bucket actually passed through the ceramic filtration pot? (မေးမြန်းရန်) *
ယခုအခါ ပလတ်စတစ်ဘွဲ့ထဲရှိ ရေသည် ဓာတ်မြစ်ပေါက်ကန်ထဲမှ ဖြစ်လာခဲ့ပါသလား။

- Yes ဟုဆိုပါသည်။
- No မဟုတ်ပါ။
- Don't Know မသိပါ။

6.13 Now the interviewer can collect a sample of the water from the tap of the plastic bucket only. To do so, empty the sample bottle. Then fill the sample bottle with filtered water from the bucket up to 3/4 to the top. (အခုအခါ အင်တာဗျူးကုတ်က ပလတ်စတစ်ဘွဲ့ထဲမှ ရေကို နမူနာယူလိုပါသည်။ ထိုနမူနာပိုက်ဖြင့် နမူနာပိုက်ထဲသို့ ဓာတ်မြစ်ပေါက်ကန်ထဲမှ ရေကို 3/4 အထိ ထည့်ပါ။) *

- OK

6.14 (Observation) Please enter the ID Code of the sample bottle for the water from the bucket (ကိုယ်စစ်ဆေးသည့်အခါ ပလတ်စတစ်ဘွဲ့ထဲမှ ရေကို နမူနာယူရန်အတွက် အင်တာဗျူးကုတ်က ကုန်ပစ္စည်းအမှတ်အသားကို ဝင်ရောက်စစ်ဆေးရန် လိုအပ်ပါသည်။) *



6.15 Now please write 'morning' or 'afternoon' on the sample bottle label, accordingly (နမူနာယူသည့်အခါ အင်တာဗျူးကုတ်က "နံနက်" သို့မဟုတ် "ည" ဟု စာတမ်းပေါ်တွင် ရေးသားရန် လိုအပ်ပါသည်။) *

- OK

6.23 Now please write 'morning' or 'afternoon' on the sample bottle label, accordingly နမူနာယူသောအခါ "နံနက်" သို့မဟုတ် "နေ့လည်" ဟု စာကပ်ပါ။

OK

*

6.24 Please update your water sample quality control log sheet. ရေနမူနာယူထားသော စာရင်းစာရင်းကြည့်ရှုပါ။

OK

*

6.25 (Observation) Do you need to collect a field blank sample? (ကိုယ့်အလှည့်ရက်) သတ္တဉာဏ် အချားသနားစေခြင်းငှါ သာရေနမူနာတစ်ခု ထပ်မံရရှိသေးပါသလား။

Yes လိုအပ်ပါသည်။

No မလိုအပ်ပါ။

*

6.26 Please use the blank water in your supplies to fill a sample bottle အချားရေနမူနာကို သဘင်ရေနမူနာပုလင်းအဖြစ်ဖြည့်ပါ။

OK

*

6.27 Please enter the ID Code of the sample bottle for the field blank. (ကိုယ့်အလှည့်ရက်) ထိုရေနမူနာအကြောင်း ကုဒ်ကို ဝင်ရင်းစာရင်း။



6.28 Now please write 'morning' or 'afternoon' on the sample bottle label, accordingly နမူနာယူသောအခါ "နံနက်" သို့မဟုတ် "နေ့လည်" ဟု စာကပ်ပါ။

OK

*

6.29 (Observation) Do you need to collect a field duplicate sample?(ကိုယ့်အလှည့်ရက်) ရေနမူနာတစ်ခုကို ပုံစံတူထပ်မံရရှိအပ်ပါသလား။

Yes လိုအပ်ပါသည်။

No မလိုအပ်ပါ။

*

6.30 Collect a duplicate sample from the appropriate location. ရေနမူနာပုံစံတူကို သင့်အထောက်အထားနေရာမှ ယူပါ။

OK

*

6.31 (Observation) Please enter the ID Code of the sample bottle for the field duplicate (ကိုယ့်အလှည့်ရက်) ရေနမူနာပုလင်း၏ ကုဒ်ကို ဝင်ရင်းစာရင်း။



6.32 Now please write 'morning' or 'afternoon' on the sample bottle label, accordingly နမူနာယူသောအခါ "နံနက်" သို့မဟုတ် "နေ့လည်" ဟု စာကပ်ပါ။

OK

*

6.33 Put all water samples into a cooler with ice and deliver to the lab in the evening ရေနမူနာတိုင်းအားလုံးကို ရေခဲပုံးထဲထည့်၍ ရေခဲလှေ့စာရင်းစာရင်းကြည့်ရှုရန် ဝင်ရောက်ရန်အတွက် ပို့ပေးပါ။

OK

*

7.2 (Question) Has the recent flooding 4 months ago affected the quality of the water from the water supply?(မေးချမနားရနား) လြန္ခဲ့သော ၄ လက ရေကူးမပိုကာ ငွေရေအရေအမတ္တ ရေအရေအမတ္တကို ထိခိုက္ပါသလား။ *

- Yes ထိခိုက္ခဲ့ပါသည်။
- No မထိခိုက္ပါ။
- Don't Know မသိပါ။

7.3 (Question) Has the recent flooding 4 months ago affected your ability to treat the water before drinking? (မေးချမနားရနား) လြန္ခဲ့သော ၄ လက ရေကူးမပိုကာ သတ္တုရေကို မေသာကိစ္စ ပိုသတိျပုခင်းနည်းလမ်း တစ္ဆေ လုပ်ဆောင်ခြင်းကို ထိခိုက္မပါရှိပါသလား။ *

- Yes ထိခိုက္ပါသည်။
- No မထိခိုက္ပါ။
- Don't Know မသိပါ။

7.4 (Question) If you agree, please provide us with your telephone number. It will only be used to call you if we need to verify any of the information provided.(မေးချမနားရနား) အကယ်၍ သေသဘာဝမညီလင်စာ သင်၏ ဖုန်းနံပါတ်ကို ယူလိုပါသည်။ အန္တရာယ်ကင်းစေရန်အတွက် လိုအပ်သည့်အခါ မေးချမနားရနား ပြုစုပါသည်။ *

7.5 Thank you very much for your time to participate in this survey. Do you have any questions for me? Have a nice day. (မေးချမနားရနား) ဤလေ့လာမိကြငါ့ဝင်ပေးသော ကျေးဇူးအပ်တိုးတိုးပါသည်။ မြန်မာ့အလင်းအား ချစ်မေးလိုပါသည်။ *

- OK